Farum med växlare

Teknisk dokumentation
Spis med värmeväxlare

SV

Maskinöversättning – ej granskad.
Oförändrat original finns i slutet.

0433437001400e

Introduktion

Tack så mycket för att du köpte vår produkt!

Beskrivningen av värmaren ger dig detaljerad information om värmarens konstruktion, tekniska specifikationer och funktion. Vi rekommenderar att du läser igenom denna information noggrant. Detta hjälper dig att undvika potentiella fel under din egen installation och drift.

Detaljerade installations- och driftsförhållanden finns i den allmänna bruksanvisningen (medföljer leveransen).

Anteckningar i texten



SV

De viktigaste är anvisningarna markerade med VARNING. Anvisningar markerade med VARNING varnar dig för en allvarlig risk för skador på värmaren eller personskador.



Meddelandet Varning varnar dig för eventuella skador på din värmare.



En anmärkning märkt Viktigt informerar dig om information som är viktig för din värmares drift.



Denna anmärkning riktar därför din uppmärksamhet mot information som är viktig för din värmares funktion i allmänhet.

Maskinöversättning – ej granskad.
Oförändrat original finns i slutet.

Innehåll

1. Tekniska specifikationer 1
2. Teknisk beskrivning 3
2.1. Måttdiagram över ugnen 4
3. Måttdiagram..... 6
3.1. Rökgasavgasböj..... 6
3.2. Anslutning av värmeväxlare 7
4. Installation av kylslingan 8
5. Instruktioner för rengöring av värmeväxlaren 9

Maskinöversättning – ej granskad.
Oförändrat original finns i slutet.

1. Teknisk specifikation

Lämpligt bränsle:

För användning av lämpligt bränsle, se kapitel 2.2 Bränsle i den allmänna bruksanvisningen.

Korrekt funktion:

För korrekt och säker hantering av kaminen, se kapitel: 2. Beskrivning av förbränningsprocessen och 5. Bruksanvisning i den allmänna bruksanvisningen.

Instruktioner för att styra förbränningsläget

Bränsle	Värmekraft	Bränslemängd	Primärluft	Sekundär luft	Tertiär luft
Trä-stockar	100%	4,1 kg/h	öppen 10%	öppen 90%	oreglerad
Trä-stockar	33%	1,4 kg/h	öppen 10%	öppen 40%	oreglerad
Ekobriketter	100%	3,7 kg/h	öppen 10%	öppen 90%	Ej justerbar
Ekobriketter	33%	1,2 kg/h	öppen 10%	öppen 40%	Ej justerbar
Kolbriketter	100%	2,6 kg/h	öppen 100%	öppen 100%	Ej justerbar
Kolbriketter	33%	0,9 kg/h	öppen 50%	öppen 40%	Ej justerbar

Tekniska data

	Trä stockar	Ekobriket-ter	Kolbriketter
Uppnådd värmeeffekt (100 %)	14,9 kW	14,8 kW	14,8 kW
Nominell värmeeffekt	—	—	—
Minskad värmeeffekt (33 %)	4,9 kW	4,9 kW	4,9 kW
Kraft överförs endast av kaminens kropp	4,8 kW	3,7 kW	6,1 kW
Användbar effekt för vattenuppvärmning	10,1 kW	11,1 kW	8,7 kW
Maximal bränsledos för tillsats	4,1 kg/timme	3,7 kg/timme	2,6 kg/timme
Genomsnittlig rökgastemperatur efter rökgasutlopp	209 °C	199 °C	197 °C
Torr rökgasmassflödeshastighet	13,1 g/s	12,6 g/s	12,2 g/s
Energieffektivitet	85,3 %	87,3 %	86,5 %
Genomsnittlig CO2-koncentration	9,1 %	9,3 %	8,8 %
CO-koncentration i rökgas vid 13 % O2	1006 mg/Nm^3	936 mg/Nm^3	585 mg/Nm^3
Damm vid 13 % O2	28 mg/Nm^3	35 mg/Nm^3	37 mg/Nm^3
Mängd förbränningsluft vid nominell effekt	38 m^3/h	35 m^3/h	35 m^3/h
Testad enligt ČSN EN 13 240:2002/A2:2005			

Teknisk information

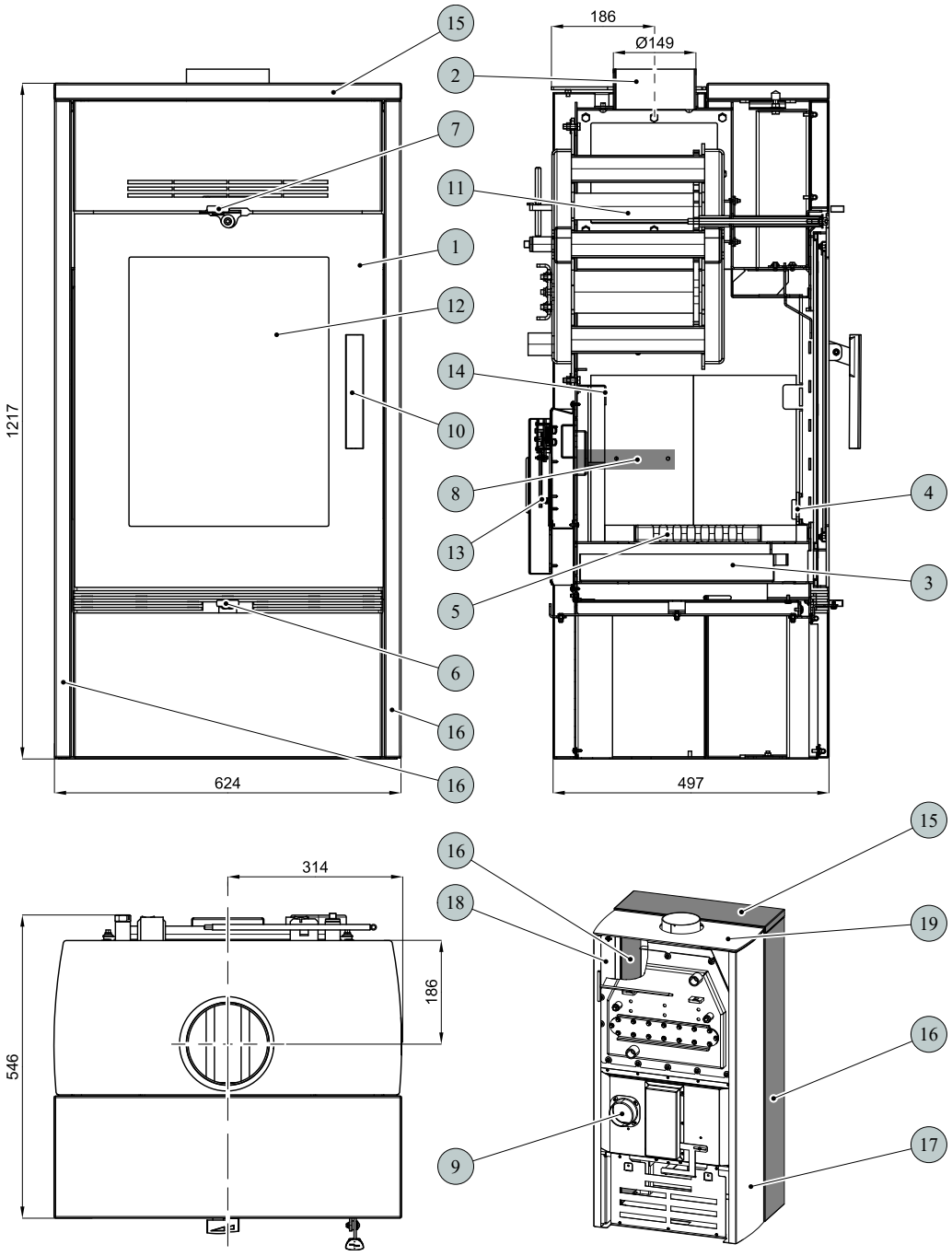
Höjd	1217 mm
Bredd	624 mm
Djup	546 mm
Vikt	221 kg
Rökrörsdiameter	150 mm
Maximalt driftsövertryck för växlaren	0,2 MPa
Vatteninnehållet i växlaren	16 liter
Rekommenderad temperaturgradient (t utlopp – t inlopp)	75 – 60 °C
Minsta skorstensdrag vid rökgången	12 Pa

Maskinöversättning – ej granskad.
Oförändrat original finns i slutet.

Värmekapacitet (genomsnittlig värmeförlust) vid 14,9 kW	ca 268 m3
Justerbar effekt	4,9 – 14,9 kW

Maskinöversättning – ej granskad.
Oförändrat original finns i slutet.

2. Teknisk beskrivning

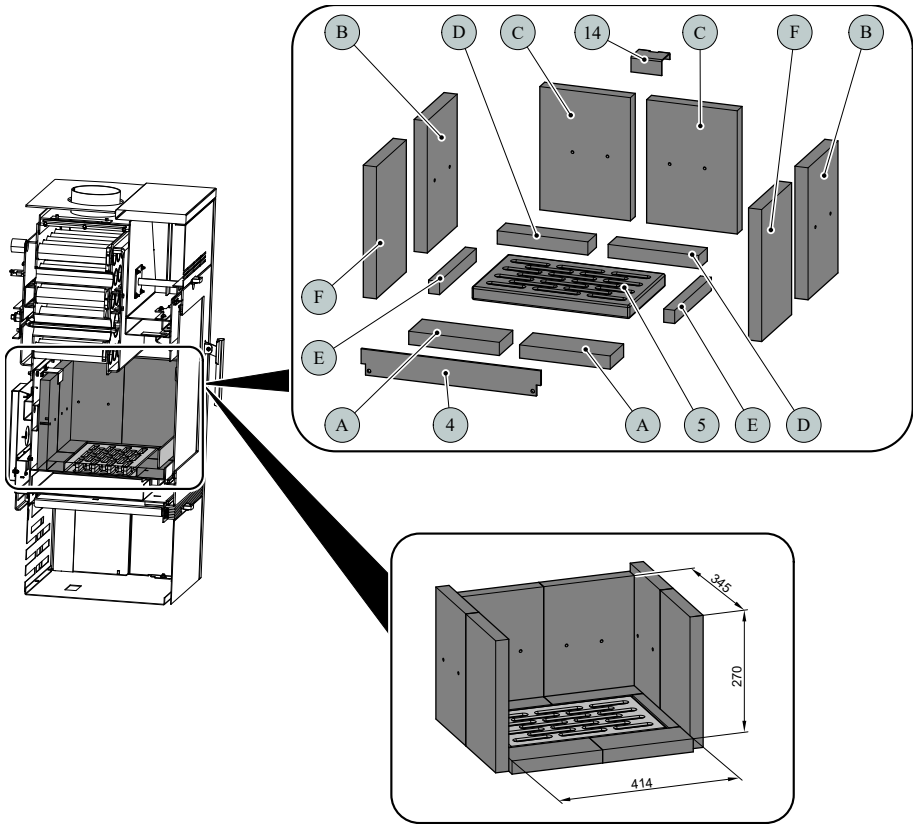


Placera	Namn	Artikelnummer
1	Eldstadslucka/svart	0433437005300
2	Rökrör/svart	—
3	Askkopp	0433317005030
4	Barriär/svart	0432317005008
5	Eldfast betonggaller	0432317005010
5	Gjutjärnsgaller	0020100100006
6	Primärluftregulator/Al	0446819005060
7	Sekundärluftregulator/Al	0446819005060

Maskinöversättning – ej granskad.
Oförändrat original finns i slutet.

8	Tertiärt luftutlopp	—
9	Extern lufttillförsel (Ø100)	0088500050007
10	Spaklås för eldstadsluckan	0429415005318
11	Växlare/svart	0433437015011
12	Värmebeständigt glas (380x505)	0433317005308
13	Automatisk luftreglering (spjäll)	0431317006601
14	Hållare för eldfast lera/svart	0432317006013
15	Toppbeklädnad/Woodstone Prestige	0433437005101
15	Top/Speckstein-plattor	0433437105101
16	Sidobeklädnad/Woodstone Prestige	0433437006102
16	Sidobeklädnad/Speckstein	0433437105102
17	Sidokåpa — vänster/svart	0433437005035
18	Sidokåpa — höger/svart	0433437005025
19	Lock/svart	0433437005800
—	Dörrtätningslina 14 mm (2500 mm)	0040014140005
—	Tätningssnöre för glas och värmeväxlare 10x4 mm (1780/1670 mm)	0040210040005
—	Tätningssnöre för glashållare 8x2 mm (96 mm)	0040208020006

2.1. Måttdiagram över ugnen



Placera	Namn	Artikelnummer
4	Barriär/svart	0432317005008
5	Galler	0432317005010
14	Hållare för eldfast lera/svart	0432317006013
A	Tegel 30x83x207	0432317015501

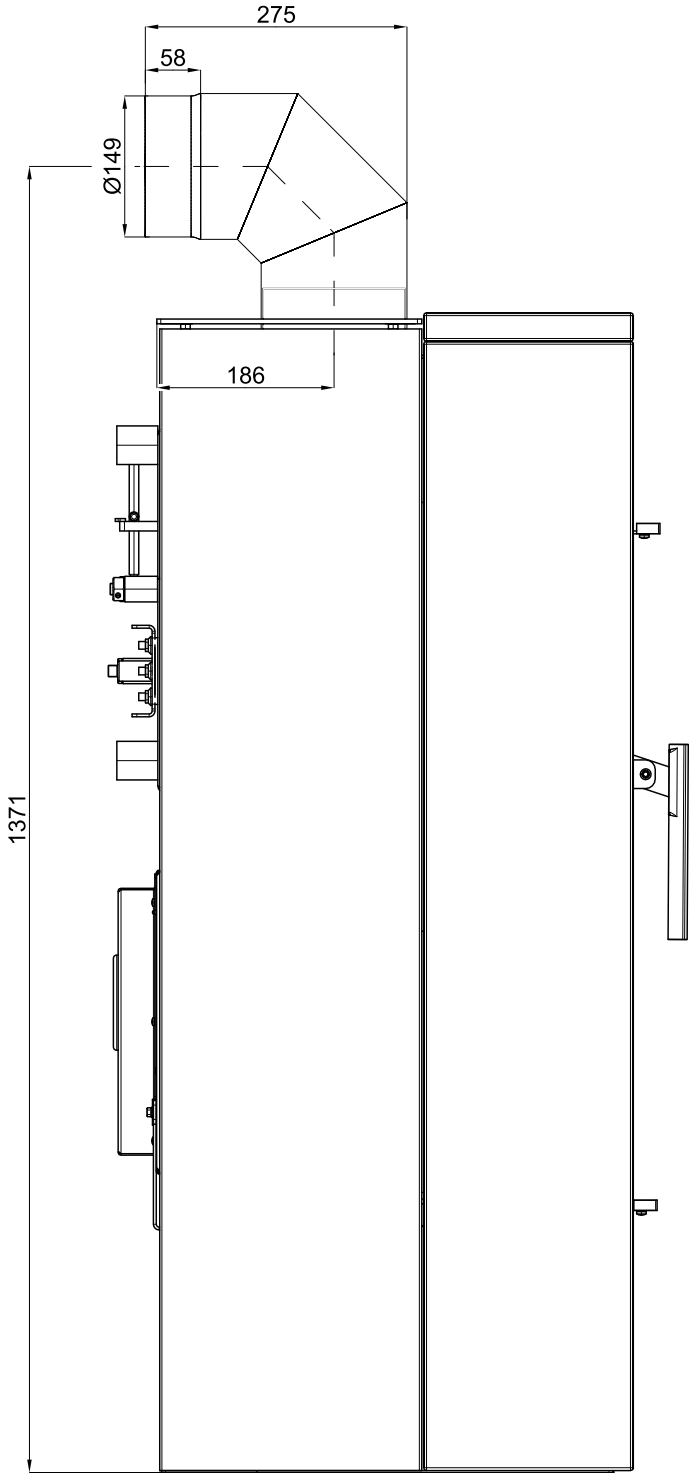
Maskinöversättning – ej granskad.
Oförändrat original finns i slutet.

3. Måttdiagram

3.1. Rökgasavgasböj

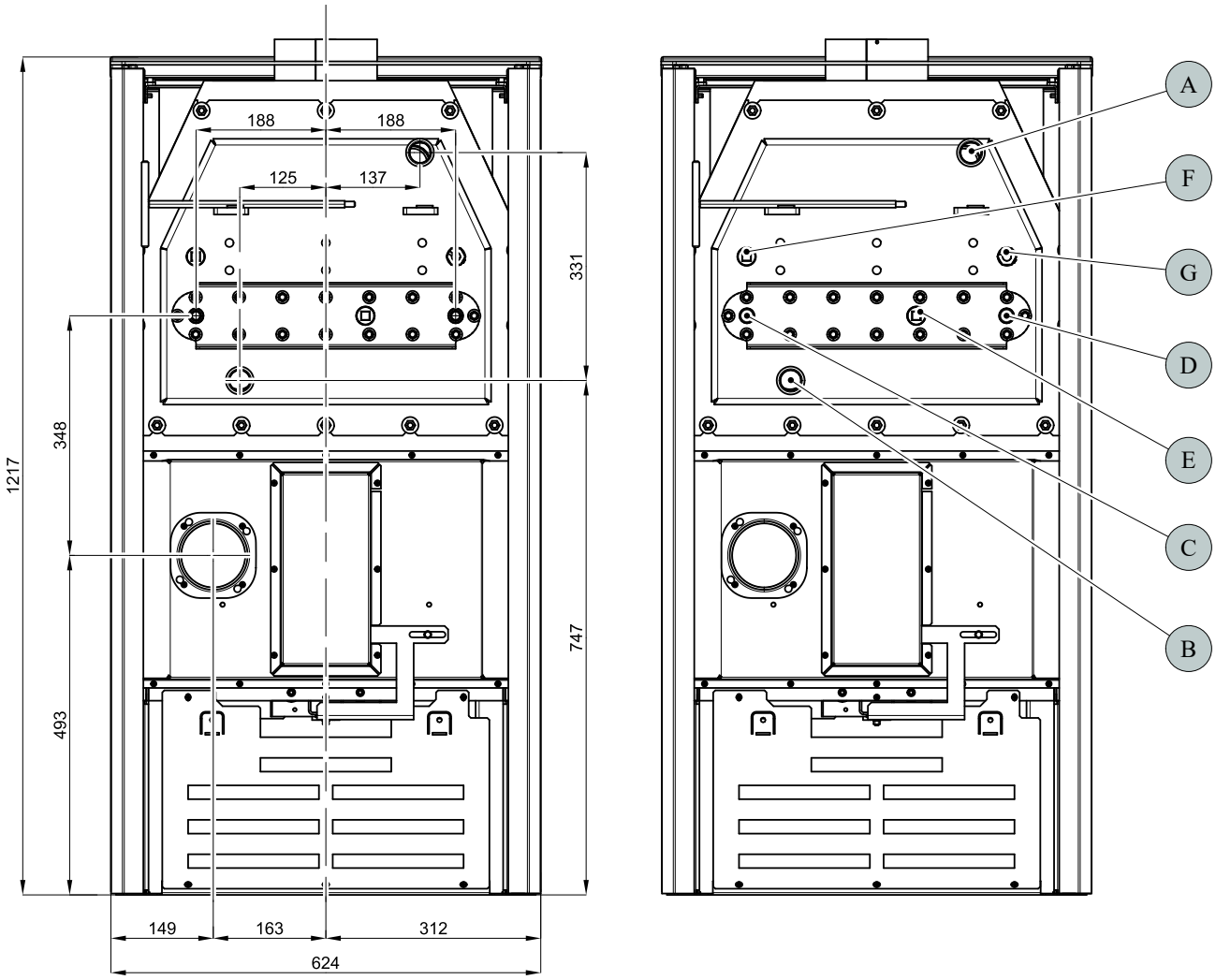
Notera

Rökgasavluftskröken levereras som ett separat tillbehör.



Maskinöversättning – ej granskad.
Oförändrat original finns i slutet.

3.2. Anslutning av värmeväxlare

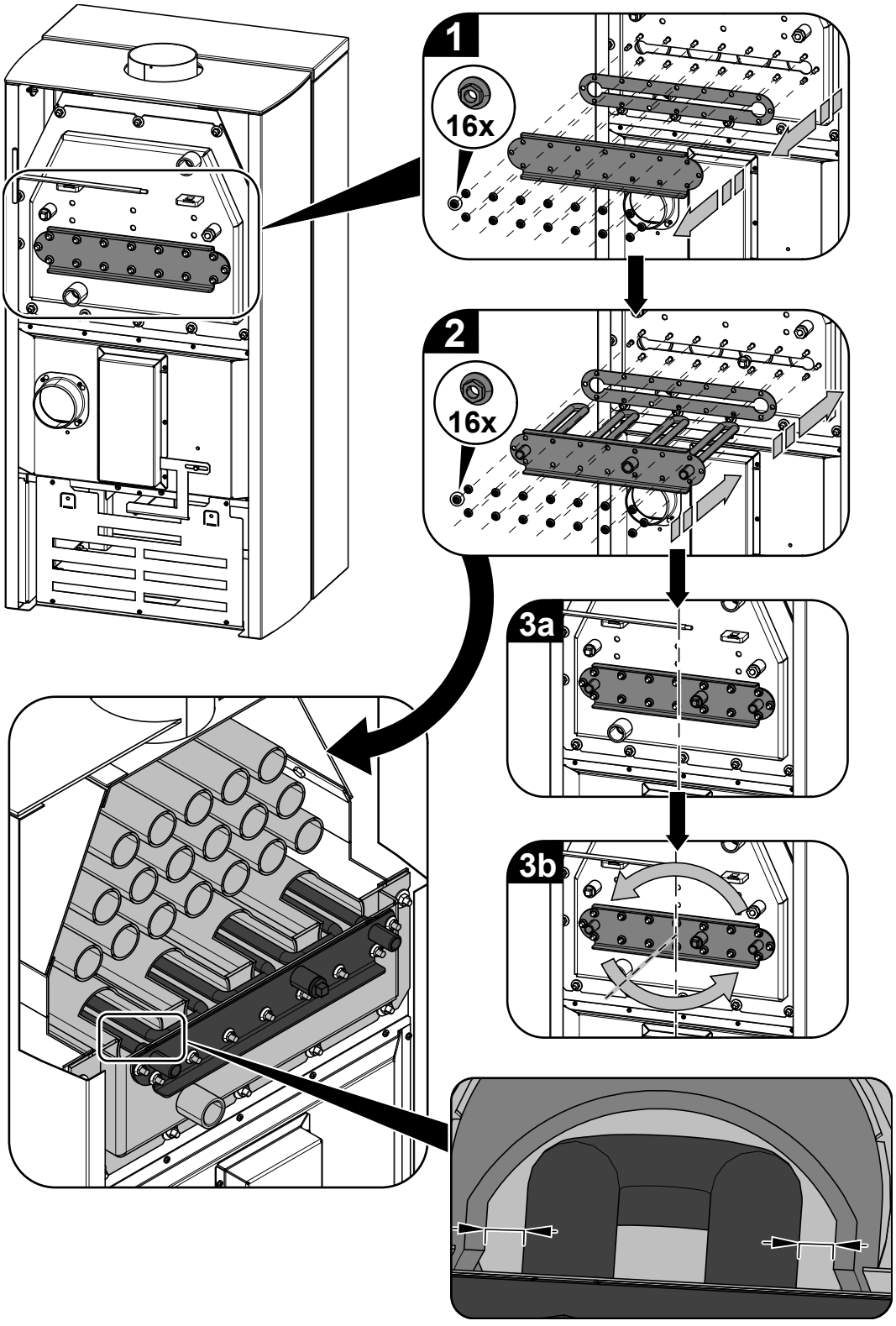


Placera	Namn
A	Värmevattenutlopp (invändig gänga G1")
B	Returvatteninlopp (invändig gänga G1")
C	Kylvätskeinlopp (utvändig gänga G1/2")
D	Kylvätskeutlopp (utvändig gänga G1/2")
E	Hål för termostatisk givarbrunn (invändig gänga G1/2")/kylslinga
F	Hål för termostatisk givarbrunn (invändig gänga G1/2")/cirkulationspump
G	Termostatisk sensorbrunn (automatiskt luftregleringsspjäll)

4. Installation av kylslingan

VIKTIG

Kylslingan ingår inte i leveransen (artikelnummer 0432317006108).



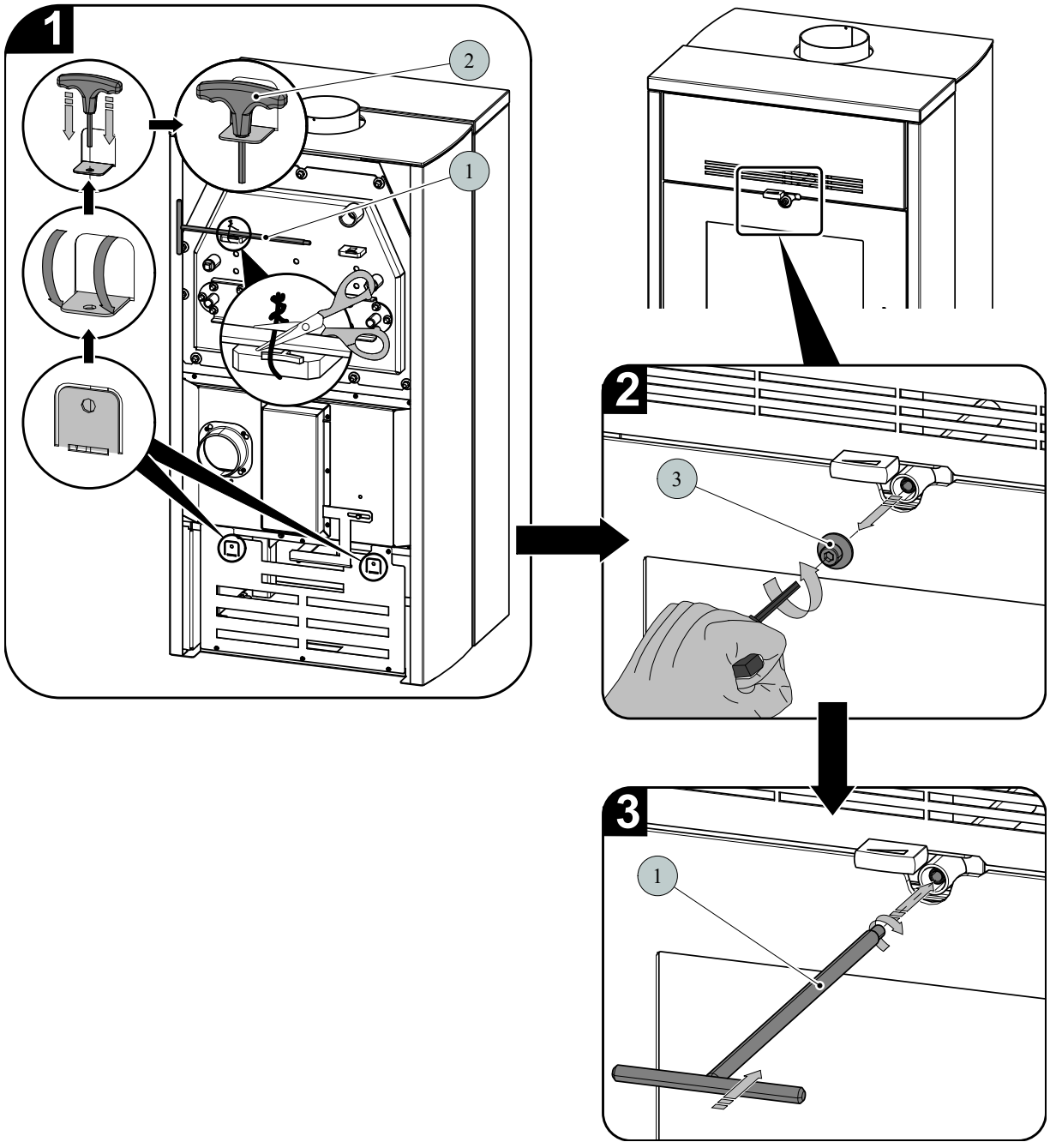
Maskinöversättning – ej granskad.
Oförändrat original finns i slutet.

5. Instruktioner för rengöring av värmeväxlaren

VIKTIG

Rengöring med torkarbladet (pos. 4 , fig. 4) rekommenderas minst 1 i veckan och oftare beroende på typ av användning.

1. Förberedelse och montering av rengöringsstången

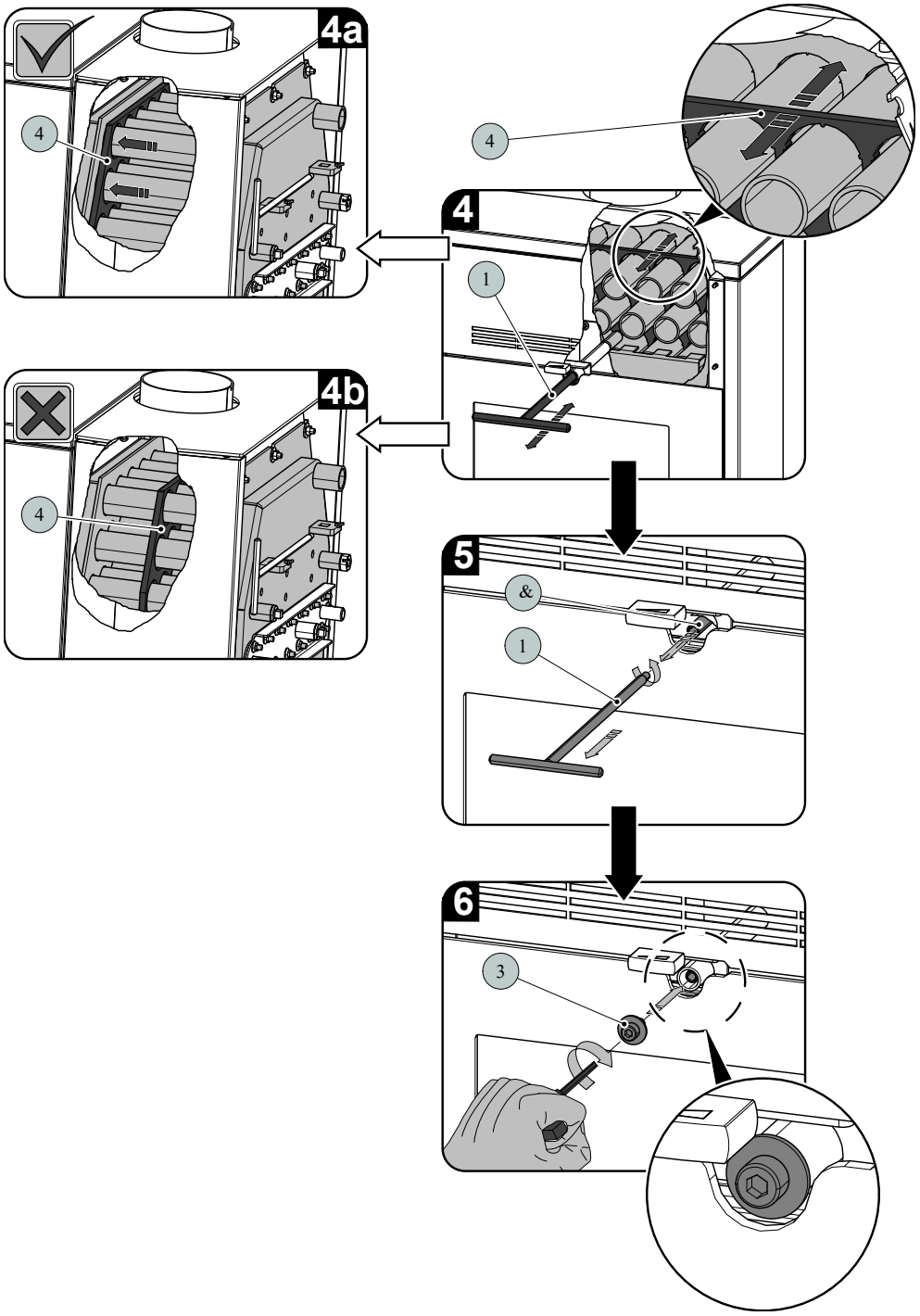


Maskinöversättning – ej granskad.
Oförändrat original finns i slutet.

2. Rengöring av sig själv och låsning av rengöringsplattan

VIKTIG

Lås alltid skrapstången (bild 4a) när rengöringen är klar. Lämna inte skrapstången ovanför lågan (bild 4b) och öppningen (a, bild 5) obehindrad.



Placera	Namn	Artikelnummer
1	Rengöringsstav/svart	0433437005090
2	6 mm insexnyckel (ingår)	9001700060005
3	Skruv — set	0433437005010
4	Torkarblad	—

Maskinöversättning – ej granskad.
Oförändrat original finns i slutet.

HAAS + SOHN

Farum s výměníkem

Technická dokumentace
Krbová kamna s výměníkem

CZ

0433437001400e

Úvod

Srdečně děkujeme za zakoupení našeho výrobku!

Popis topidla Vás podrobně seznámí s konstrukcí, technickou specifikací a obsluhou topidla. Doporučujeme seznámit se pozorně s těmito údaji. Vyvarujete se tak případných chyb při vlastní montáži a obsluze.

Podrobné podmínky instalace a obsluhy naleznete ve Všeobecném návodu k obsluze (součást dodávky).

Poznámky v textu



Nejdůležitější jsou poznámky nadepsané **VAROVÁNÍ**. Poznámky nadepsané **VAROVÁNÍ** Vás upozorňují na **vážné nebezpečí poškození topidla či poranění.**



Poznámka nadepsaná **Upozornění** Vás upozorňuje na možná poškození Vašeho topidla.



Poznámka nadepsaná **Důležité** Vás upozorňuje na informace důležité k provozu Vašeho topidla.



Poznámka jako taková Vás upozorňuje zcela obecně na informace důležité k provozu Vašeho topidla.

CZ

Obsah

1. Technická specifikace 1

2. Technický popis 3
2.1. Rozměrové schéma topeniště 4

3. Rozměrové schéma 6
3.1. Koleno odtahu spalin 6
3.2. Zapojení výměníku 7

4. Montáž vychlazovací smyčky 8

5. Návod na čištění výměníku 9

1. Technická specifikace

Vhodné palivo:

Pro používání vhodného paliva nahlédněte do kapitoly **2.2 Palivo** ve Všeobecném návodu k obsluze.

Správný provoz:

Pro správné a bezpečné zacházení s krbovými kamny nahlédněte do kapitol: **2. Popis spalovacího procesu** a **5. Návod k obsluze** ve Všeobecném návodu k obsluze.

Pokyny pro ovládání režimu spalování

Palivo	Výkon topidla	Množství paliva	Primární vzduch	Sekundární vzduch	Terciální vzduch
Dřevěná polena	100%	4,1 kg/h	otevřen 10%	otevřen 90%	neregulovatelný
Dřevěná polena	33%	1,4 kg/h	otevřen 10%	otevřen 40%	neregulovatelný
Ekobrikety	100%	3,7 kg/h	otevřen 10%	otevřen 90%	Neregulovatelný
Ekobrikety	33%	1,2 kg/h	otevřen 10%	otevřen 40%	Neregulovatelný
Uhelné brikety	100%	2,6 kg/h	otevřen 100%	otevřen 100%	Neregulovatelný
Uhelné brikety	33%	0,9 kg/h	otevřen 50%	otevřen 40%	Neregulovatelný

Technická data

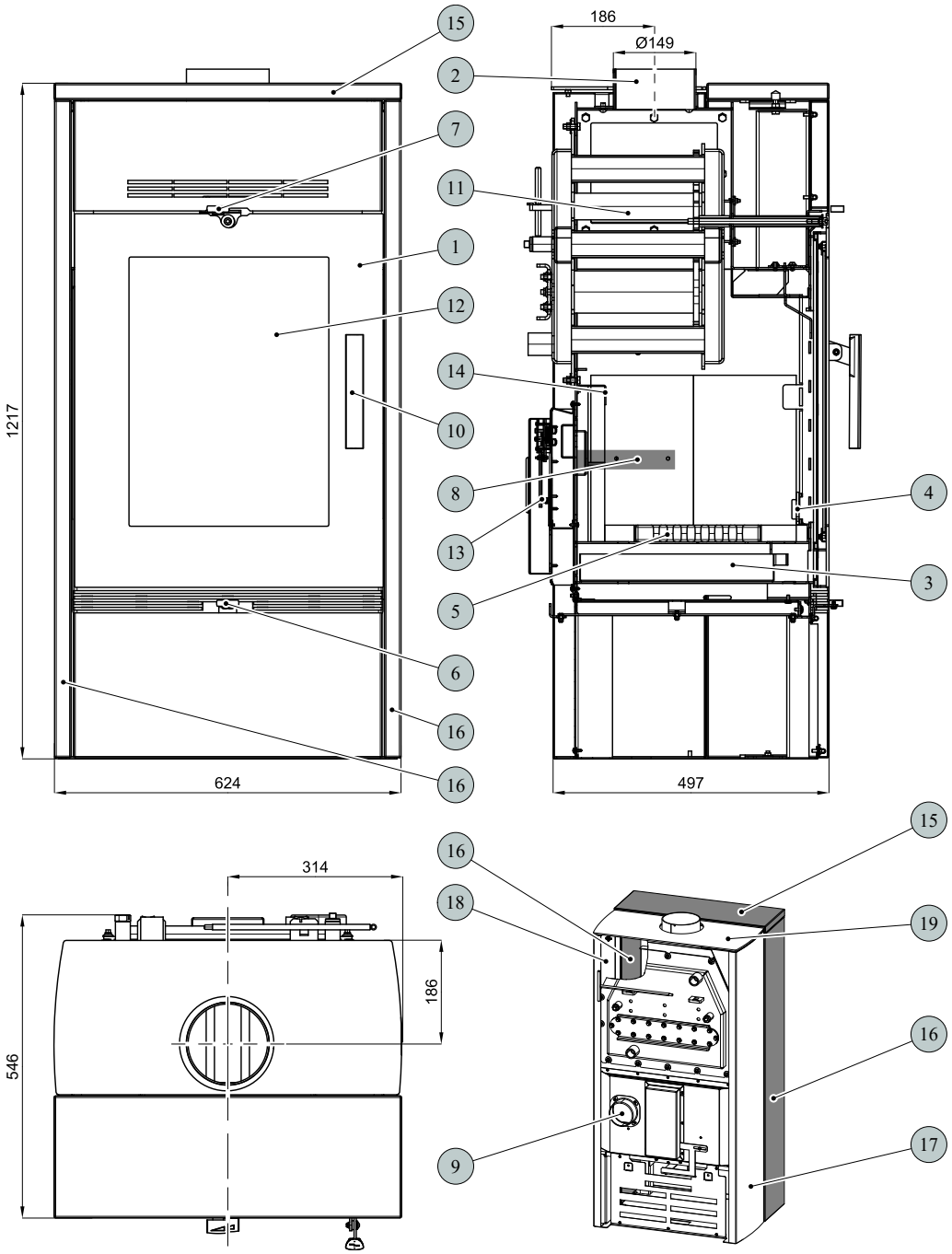
	Dřevěná polena	Ekobrikety	Uhelné brikety
Dosažený tepelný výkon (100%)	14,9 kW	14,8 kW	14,8 kW
Jmenovitý tepelný výkon	—	—	—
Snížený tepelný výkon (33%)	4,9 kW	4,9 kW	4,9 kW
Výkon předávaný pouze tělesem kamen	4,8 kW	3,7 kW	6,1 kW
Použitelný výkon pro ohřev vody	10,1 kW	11,1 kW	8,7 kW
Maximální dávka paliva pro přiložení	4,1 kg/hod	3,7 kg/hod	2,6 kg/hod
Prům. teplota spalin za hrdl. kouřovodu	209 °C	199 °C	197 °C
Hmotnostní průtok suchých spalin	13,1 g/s	12,6 g/s	12,2 g/s
Energetická účinnost	85,3 %	87,3 %	86,5 %
Průměrná koncentrace CO_2	9,1 %	9,3 %	8,8 %
Koncentrace CO ve spalinách při 13% O_2	1006 mg/Nm^3	936 mg/Nm^3	585 mg/Nm^3
Prach pri 13% O_2	28 mg/Nm^3	35 mg/Nm^3	37 mg/Nm^3
Množství spalovacího vzduchu při jmenovitém výkonu	38 m^3/h	35 m^3/h	35 m^3/h
Zkoušeno dle ČSN EN 13 240:2002/A2:2005			

Technické informace

Výška	1217 mm
Šířka	624 mm
Hloubka	546 mm
Hmotnost	221 kg
Průměr kouřovodu	150 mm
Maximální provozní přetlak výměníku	0,2 MPa
Vodní obsah výměníku	16 l
Doporučený tepelný spád ($t_{výstupní} - t_{vstupní}$)	75 – 60 °C
Minimální tah komína v hrdle kouřovodu	12 Pa

Vytápěcí schopnost (střední tepelné ztráty) při 14,9 kW	cca 268 m^3
Regulovatelný výkon	4,9 – 14,9 kW

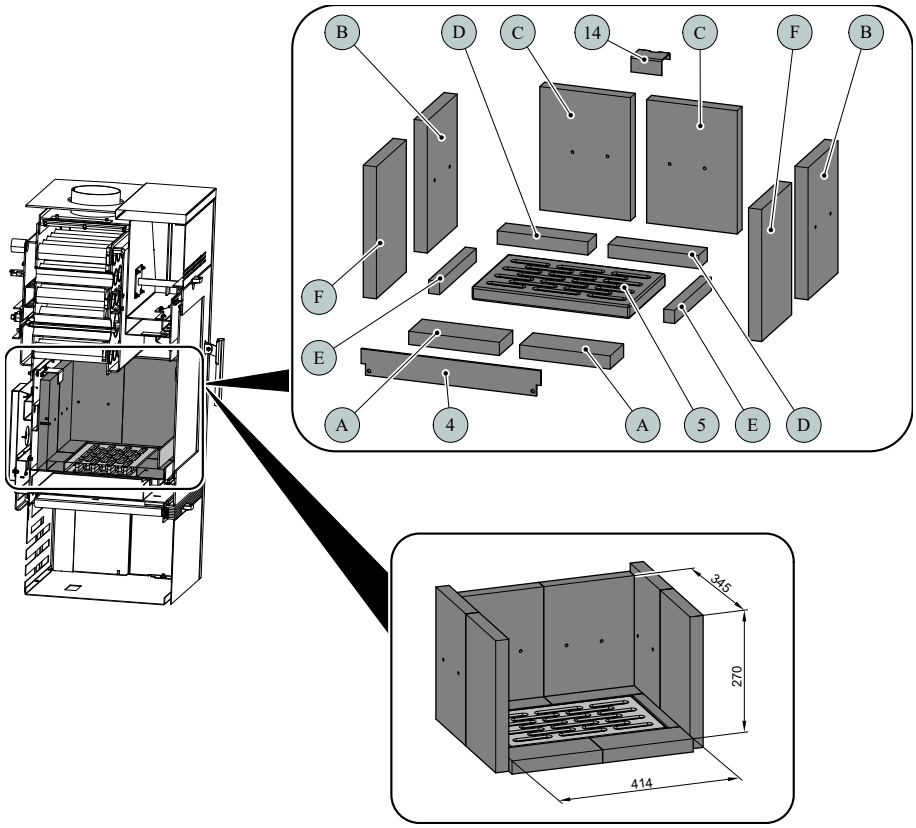
2. Technický popis



Pozice	Název	Číslo zboží
1	Dvířka topeniště/černá	0433437005300
2	Hrdlo kouřovodu/černá	—
3	Popelník	0433317005030
4	Zábrana/černá	0432317005008
5	Žárobetonový rošt	0432317005010
5	Litinový rošt	0020100100006
6	Regulátor primárního vzduchu/Al	0446819005060
7	Regulátor sekundárního vzduchu/Al	0446819005060

8	Výstup terciálního vzduchu	—
9	Externí přívod vzduchu (Ø100)	0088500050007
10	Pákový uzávěr dvířek topeniště	0429415005318
11	Výměník/černá	0433437015011
12	Žáruvzdorné sklo (380x505)	0433317005308
13	Automatická regulace vzduchu (klapka)	0431317006601
14	Držák šamotu/černá	0432317006013
15	Obklad horní/Woodstone Prestige	0433437005101
15	Obklad horní/Speckstein	0433437105101
16	Obklad boční/Woodstone Prestige	0433437006102
16	Obklad boční/Speckstein	0433437105102
17	Kryt boční — levý/černá	0433437005035
18	Kryt boční — pravý/černá	0433437005025
19	Víko/černá	0433437005800
—	Těsnící šňůra dveří 14 mm (2500 mm)	0040014140005
—	Těsnící šňůra skla a výměníku 10x4 mm (1780/1670 mm)	0040210040005
—	Těsnící šňůra držáků skla 8x2 mm (96 mm)	0040208020006

2.1. Rozměrové schéma topeniště



Pozice	Název	Číslo zboží
4	Zábrana/černá	0432317005008
5	Rošt	0432317005010
14	Držák šamotu/černá	0432317006013
A	Cihla 30x83x207	0432317015501

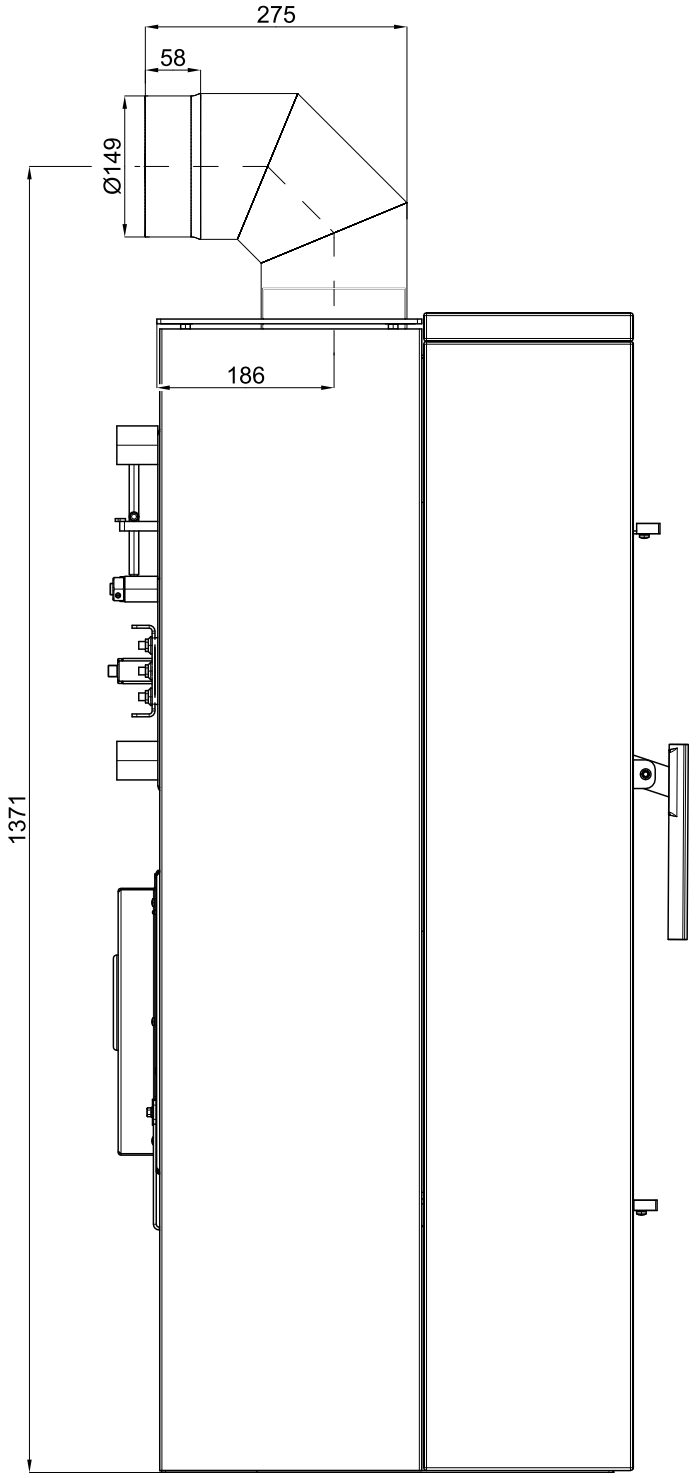
B	Cihla 30x185x300/1	0432317015502
C	Cihla 30x207x280	0432317015503
D	Cihla 30x53x207	0432317015504
E	Cihla 30x25x227	0432317015505
F	Cihla 30x185x300/2	0432317015506

3. Rozměrové schéma

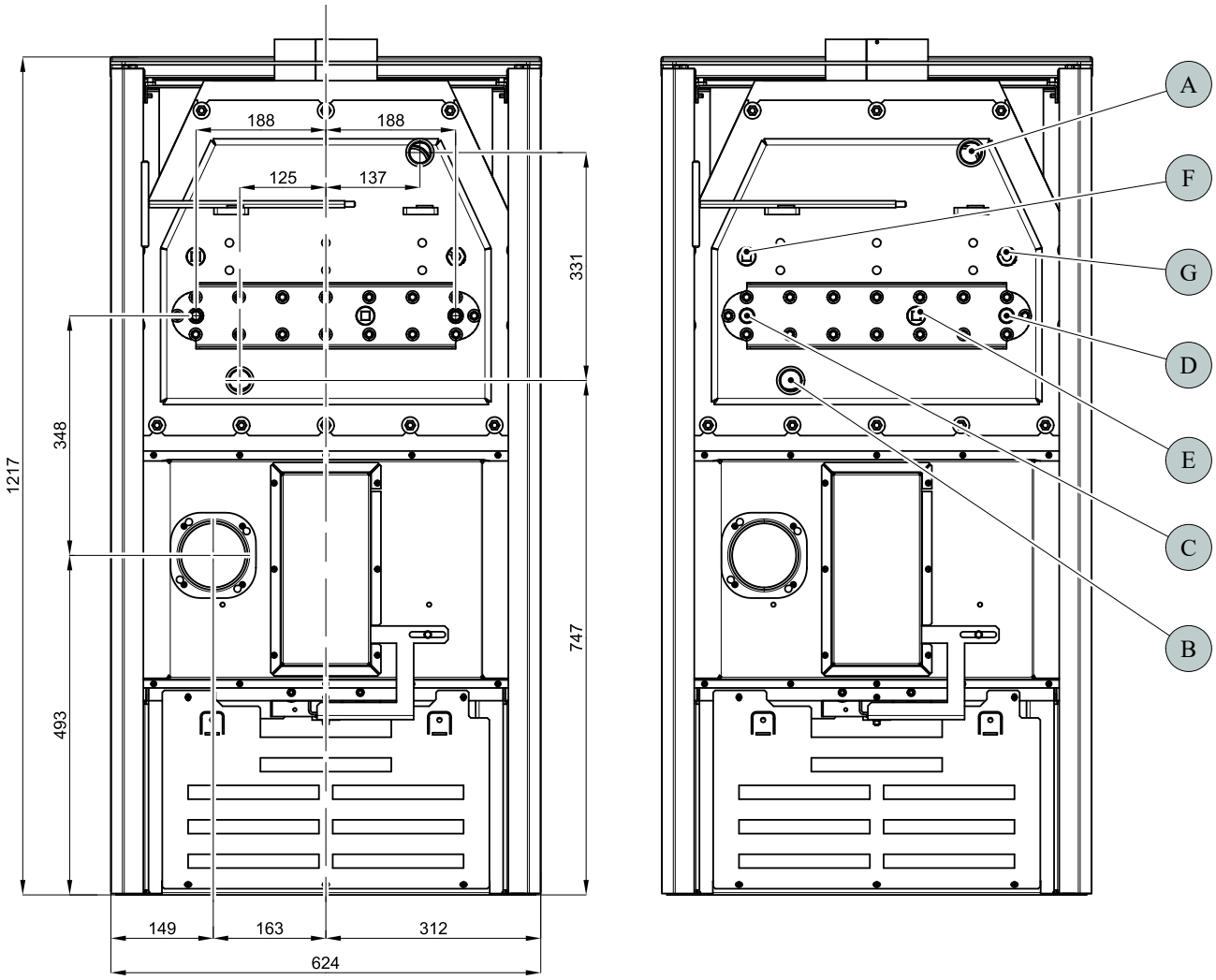
3.1. Koleno odtahu spalin

Poznámka

Koleno odtahu spalin je dodáváno jako zvláštní příslušenství



3.2. Zapojení výměníku

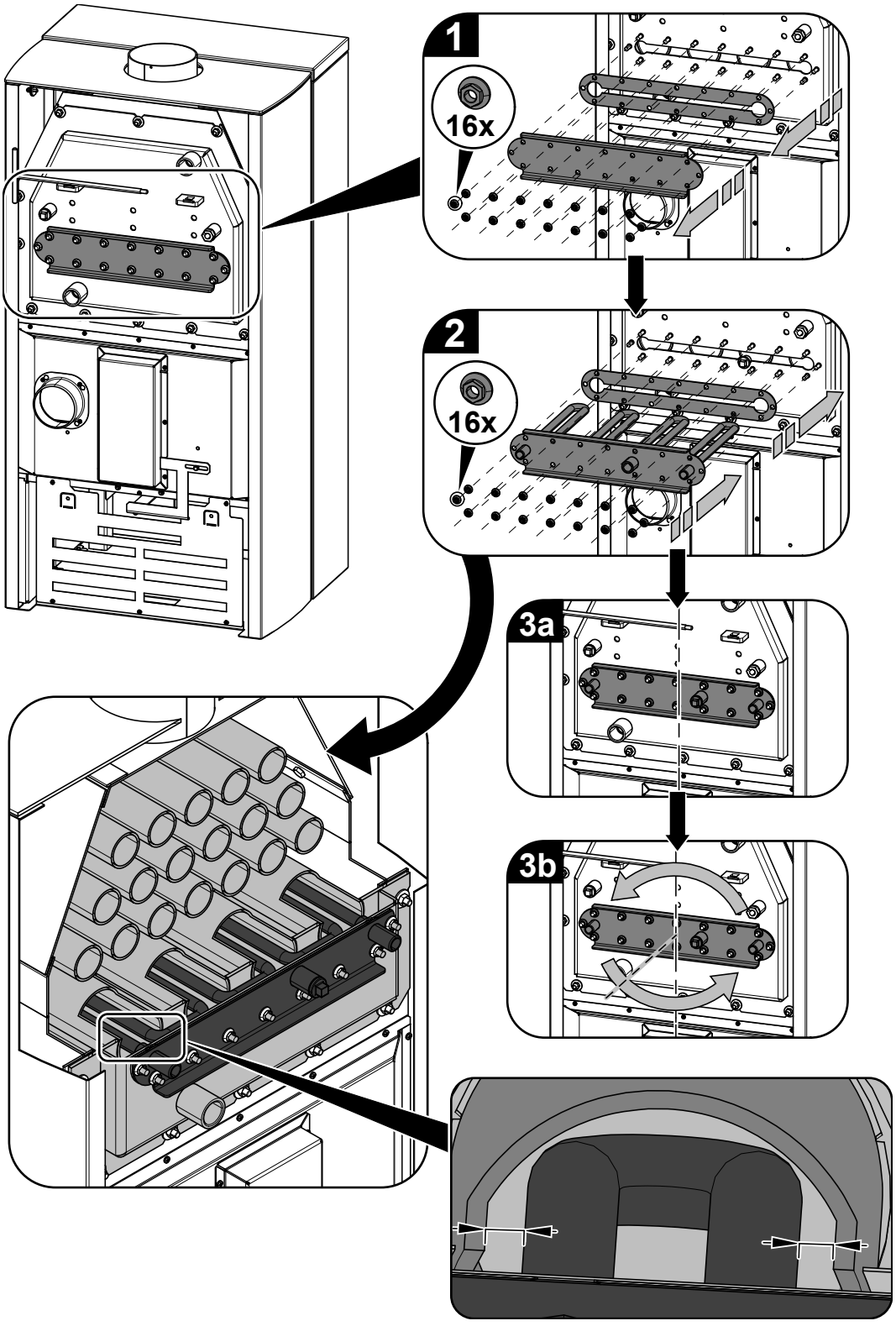


Pozice	Název
A	Vývod topné vody (vnitřní závit G1")
B	Přívod vratné vody (vnitřní závit G1")
C	Přívod chladící kapaliny (vnější závit G1/2")
D	Vývod chladící kapaliny (vnější závit G1/2")
E	Otvor pro jímku termostatického čidla (vnitřní závit G1/2")/vychlazovací smyčka
F	Otvor pro jímku termostatického čidla (vnitřní závit G1/2")/oběhové čerpadlo
G	Jímka pro termostatické čidlo (klapka automatické regulace vzduchu)

4. Montáž vychlazovací smyčky

DŮLEŽITÉ

Vychlazovací smyčka není součástí dodávky (číslo zboží 0432317006108).

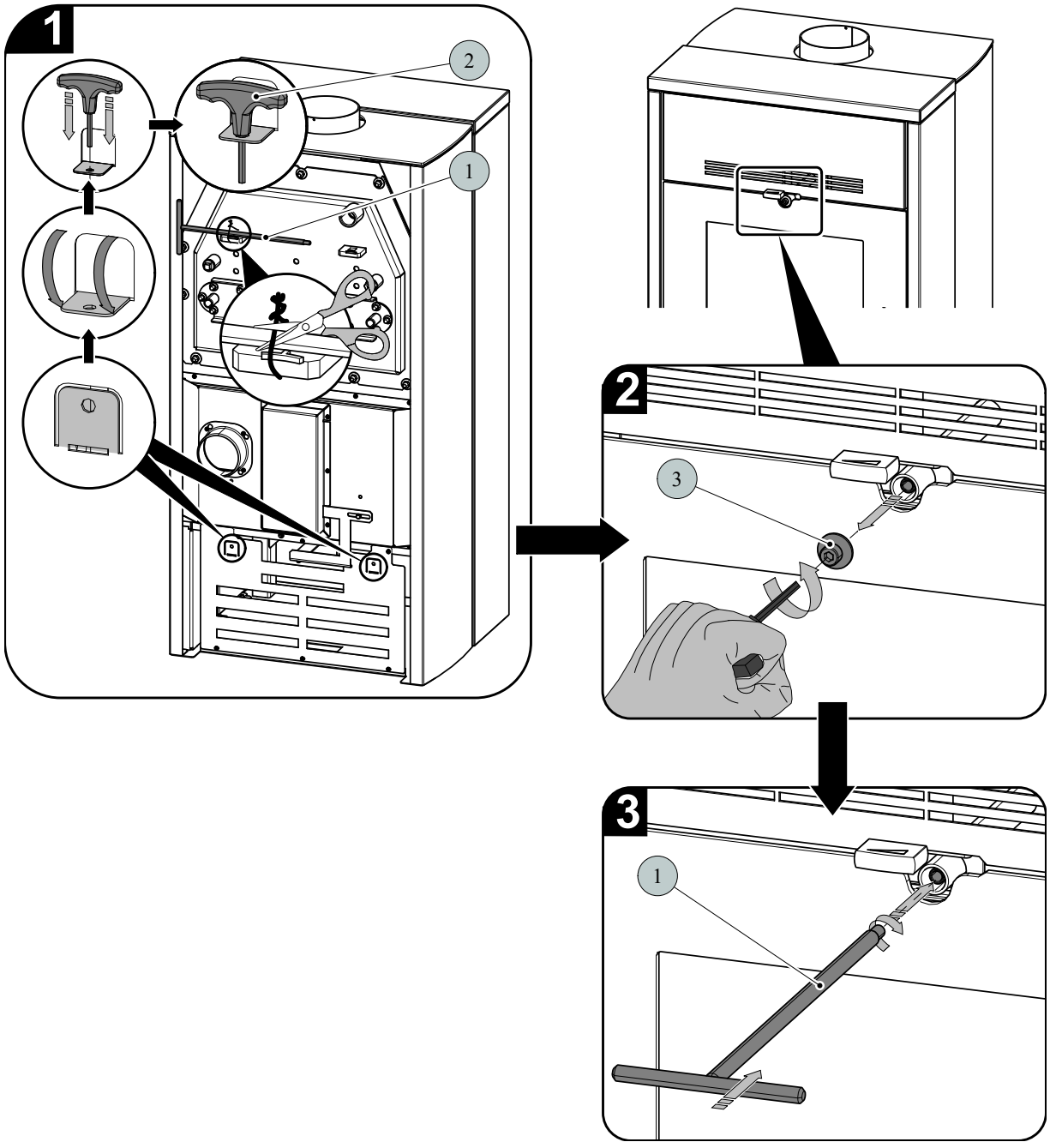


5. Návod na čištění výměníku

DŮLEŽITÉ

Čištění stírací lištou (poz. 4, obr. 4) se doporučuje provádět minimálně 1x za týden a podle způsobu provozu i častěji.

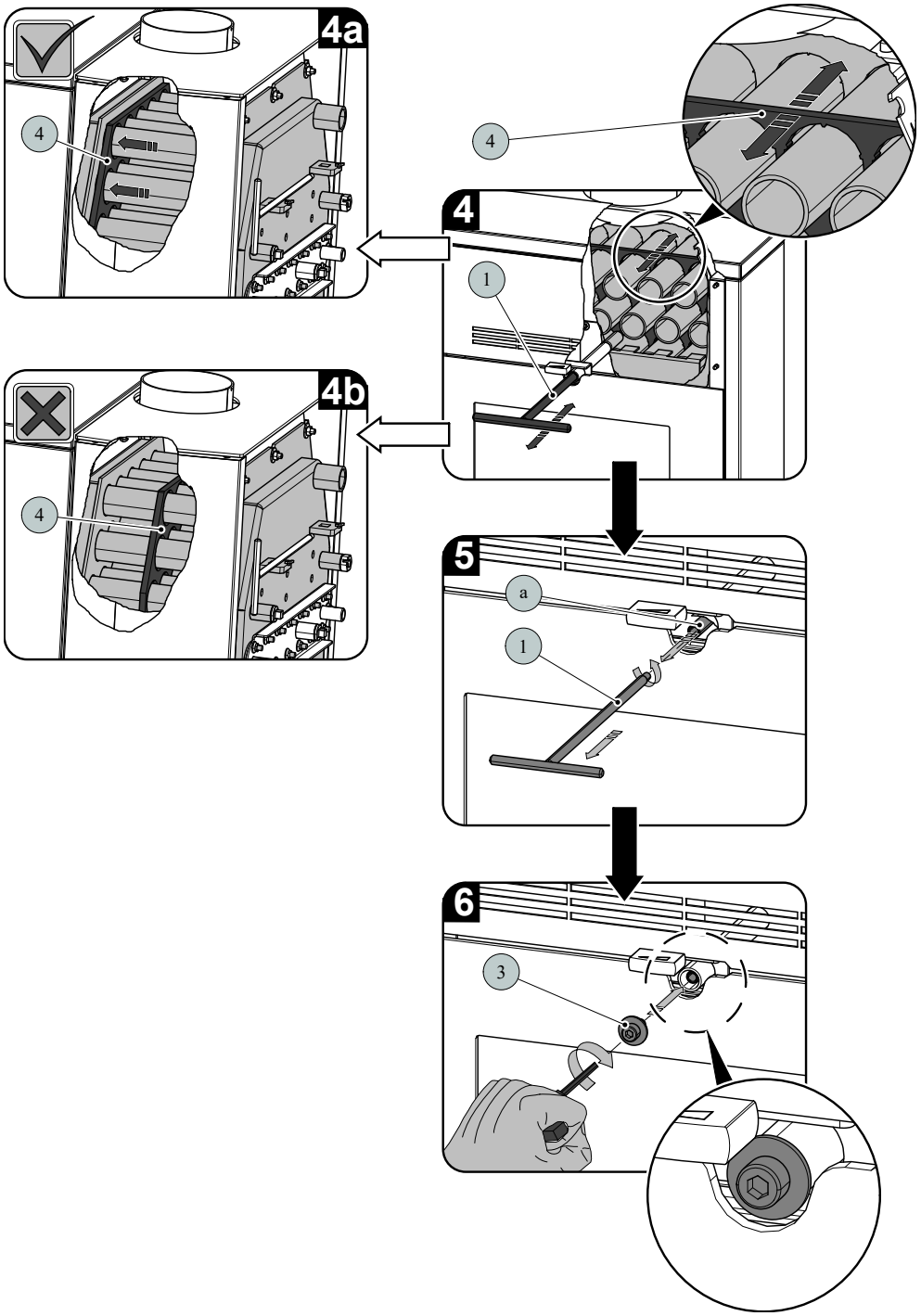
1. Příprava a namontování táhla čištění



2. Samotné čištění a aretace čistící desky

DŮLEŽITÉ

Při ukončení čistění vždy zaaretujte stírací lištu (obr. 4a). Nenechávejte stírací lištu nad plamenem (obr. 4b) a otvor (a, obr. 5) volně průchodný.



Pozice	Název	Číslo zboží
1	Táhlo čištění/černá	0433437005090
2	Imbusový klíč 6 mm (je součástí dodávky)	9001700060005
3	Šroub — set	0433437005010
4	Stírací lišta	—